

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	108.147,460
TOTALE ENTRATE	480.729,380
TOTALE USCITE	453.698,440
AVANZO/DISAVANZO FINALE	135.178,400

IL DIRETTORE
LUISA VIOLO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	108.147,460
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	101.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	194.000,000
Totale Titolo I		295.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	800,000
III.02	Iscrizione ai corsi	116.786,500
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.059,800
III.05	Vendita di servizi	502,500
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	1.656,000
III.09	Rimborsi IVA	44.681,180
III.10	Altre entrate diverse	230,000
Totale Titolo III		167.715,980

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.327,400
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	16.340,000
V.09 Altre partite di giro	346,000
Totale Titolo V	18.013,400

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	48.538,900
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	7.500,000
I.07	Altre spese di personale	1.435,640
Totale Titolo I		57.474,540

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	6.419,490
II.02	Cancelleria	1.955,610
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.999,220
II.04	Pulizia locali	18.437,940
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	8.505,480
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	27.282,600
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	42.407,280
II.09	Trasporti	328,050
II.10	Premi assicurativi diversi	4.369,190
II.11	Spese amministrative varie	816,060
II.12	Libri	1.445,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.217,500
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	130,350
Totale Titolo II		121.313,770

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	205.265,850
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	6.609,390

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	437,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	1.456,200
III.08 Altre spese promozionali	819,500
Totale Titolo III	214.587,940

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		15.579,870
IV.02 Arredamento		1.469,050
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		745,870
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		17.794,790

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		1.000,000
Totale Titolo V		1.000,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.327,400
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		39.054,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		800,000
VI.10 Altre partite di giro		346,000
Totale Titolo VI		41.527,400

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa registrato alla fine dell'esercizio finanziario precedente si compone di un riporto al 2020 di 31.775,50 € corrispondente al finanziamento ricevuto nel 2018 per eseguire dei lavori di rifacimento del tetto dell'edificio, al fine di garantire un adeguato isolamento termico dell'Istituto. Tali fondi, tuttavia, non sono stati più utilizzati in attesa della definizione del progetto generale di ristrutturazione e consolidamento dell'intero immobile. Occorre tener conto, inoltre, di 38.710,19 € quali spese impegnate ma non liquidate nel corso del 2019 e ancora della cifra accantonata per far fronte alle spese di gestione ordinaria e a quelle per attività culturali previste nei primi mesi dell'anno 2020 in attesa dell'arrivo della dotazione finanziaria 2020.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nel 2020, come negli anni precedenti, è stata attribuita una dotazione finanziaria di 101.000,00 €.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Si tratta dell'attribuzione all'Istituto di una somma integrativa di EUR 130.000,00 relativa al Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, nell'ambito del piano straordinario "Vivere all'Italiana"; di EUR 10.000,00 quale contributo sul Fondo Cinema (DM 0024 DEL 14.02.2020 E DOC. ALLEGATA); di EUR 50.000,00 € quale finanziamento pervenuto all'Istituto a inizio novembre, nell'ambito degli stanziamenti eseguiti dal MAECI sul "Fondo della promozione integrata" volto a sostenere il rilancio del Sistema Paese all'estero dopo la crisi causata dall'emergenza pandemica (decreto legge "Cura Italia").

Occorre considerare infine la somma di EUR 4.000,00 quale finanziamento della spesa relativa alla realizzazione dell'aggiornamento dello Studio di Diagnosi Strutturale dell'edificio dell'IIC.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Con l'arrivo della pandemia le entrate da soci hanno subito una riduzione considerevole rispetto al precedente anno 2019 (circa il 50%).

III.02 Iscrizione ai corsi

Anche le iscrizioni ai corsi, purtroppo, hanno risentito della difficile situazione epidemiologica. A fine 2020 infatti si registra una riduzione degli introiti rispetto all'anno precedente di oltre il 50%, in quanto i corsi sono stati esclusivamente realizzati nel formato online, formato non amato da tutti gli studenti.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Una forte riduzione si registra ugualmente nella vendita dei libri didattici diminuita di oltre il 50%.

III.05 Vendita di servizi

La somma inserita in bilancio include le iscrizioni agli esami di lingua per l'ingresso nei corsi di lingua dell'Istituto e la tassa di segreteria per il rilascio del diploma a conclusione del corso di lingua italiana.

III.08 Esami di certificazione

Gli introiti derivanti dalle iscrizioni agli esami di certificazione della conoscenza della lingua italiana hanno subito una leggera diminuzione rispetto al 2019, circa il 34%.

III.09 Rimborsi IVA

Si tratta degli introiti per rimborso dell'IVA da parte dello Stato portoghese a fronte delle spese sostenute per lavori, manutenzione, acquisto di attrezzature varie ecc.. Una parte si riferisce a pratiche di rimborso dell'IVA relative al 2019 ma di cui si è avuto il rimborso solo a inizio esercizio finanziario 2020.

III.10 Altre entrate diverse

La somma si riferisce a un rimborso effettuato da un alunno dei corsi di italiano in quanto l'Istituto lo aveva rimborsato per errore due volte.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

La cifra registrata corrisponde a quanto trattenuto a seguito dell'elargizione di due compensi per attività culturali.

V.08 Partita di Giro 2

La somma indicata in bilancio risulta dalla concessione da parte del MAECI di contributi ad alcune case editrici locali per la traduzione e pubblicazione in lingua portoghese di opere italiane, come alla casa editrice Exclamação per la traduzione di Lo sciamano di famiglia di Valerio Magrelli e di L'estate dell'incanto di Gianrico Carofiglio (4.450,00 €). Il contributo, tuttavia, non è trasferito alla rispettiva casa editrice come da indicazioni ministeriali, in quanto si è in attesa della pubblicazione del libro (cfr. Messaggio min.le n. 0220053 del 18/12/2019). A fine 2020, inoltre, è stata accreditata la somma di 11.890,00 € quali contributi straordinari del MAECI per la divulgazione all'estero del libro italiano. Anche in tal caso, non è stato possibile chiudere entro il 2020 la rispettiva partita di giro per gli stessi motivi di cui sopra.

V.09 Altre partite di giro

In questo capitolo sono stati registrati due movimenti. Il primo riguarda il recupero di un pagamento fatto per errore ad un insegnante al momento della corresponsione del compenso per l'insegnamento della lingua italiana nei corsi dell'IIC. Il secondo invece riguarda il recupero della somma pagata due volte dall'Istituto per errore e relativa all'iscrizione di n. 2 funzionari nel Corso Europeo di Primo Soccorso.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Come conseguenza del decremento delle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua italiana si registra una diminuzione della spesa per i compensi degli insegnanti.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Nel corso dell'esercizio finanziario 2020, l'Istituto si è affidato a formatori e scuole di italiano per la realizzazione online di corsi di formazione e aggiornamento dei docenti selezionati per l'insegnamento nei corsi di lingua e cultura italiana dell'Istituto, soprattutto per affrontare le nuove sfide dell'insegnamento a distanza.

I.07 Altre spese di personale

Prima dell'inizio della pandemia, l'Istituto si è avvalso di due unità di personale per il tramite di una agenzia interinale con orario part-time per far fronte ai picchi di lavoro che si erano già verificati a inizio anno.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Le spese postali e telefoniche hanno subito una lieve diminuzione rispetto a quelle dell'anno precedente.

II.02 Cancelleria

L'adozione del lavoro agile e l'assenza di eventi culturali in loco, a causa della situazione epidemiologica, hanno determinato una forte riduzione delle spese per cancelleria (circa il 50%).

II.03 Illuminazione e riscaldamento

I consumi per illuminazione e riscaldamento si sono mantenuti pressochè uguali rispetto all'anno precedente, tenuto conto di un rimborso di circa 1.500,00 € confermato dalla EDP, la locale ditta di erogazione del servizio di energia elettrica, determinato a conguaglio di fine 2020.

II.04 Pulizia locali

In tale capitolo sono incluse le spese di pulizia di tutti i locali dell'IIC. La somma è leggermente superiore rispetto al 2019 e a quanto determinato in sede di bilancio di previsione 2020. Occorre infatti tenere conto, oltre che del costo annuale del servizio di pulizia dei locali, anche di due interventi di disinfezione dell'IIC e dell'acquisto di dispositivi di protezione individuale per il personale dell'IIC e di materiale disinfettante anticovid.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In tale voce confluiscono le spese legate all'assistenza tecnico-informatica, assicurata da una ditta locale, e i canoni corrisposti alla CGSI per i contratti annuali di assistenza on-line e le licenze dei software utilizzati dall'IIC per la gestione dei corsi e della biblioteca. A seguito dell'implementazione dei corsi online, l'IIC nel 2020 si è dovuto inoltre far carico dei costi legati all'uso della piattaforma ZOOM per la didattica a distanza.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In tale capitolo sono registrate le spese per la sorveglianza attiva e passiva dell'Istituto, prestata da una ditta locale, la Strong Charon (stessa ditta utilizzata dalla nostra Ambasciata), Vi sono imputate inoltre anche le spese relative agli adempimenti del Decreto legislativo n. 81/2008, tra cui quelle concernenti il servizio di igiene e sicurezza sul lavoro, prestato dalla società Centralmed, le spese per la manutenzione annuale di n. 19 estintori e il controllo della centrale antintrusione e di tutto il sistema antincendio. Si è inoltre provveduto a collegare l'allarme dell'Istituto alla centrale della ditta di sorveglianza tramite sistema GSM, sicuramente più stabile rispetto alla linea telefonica.

II.08 Manutenzioni

Nel corso dell'esercizio finanziario 2020 hanno avuto luogo vari interventi di manutenzione ordinaria, quali la disinfestazione degli ambienti dell'Istituto, la manutenzione del giardino, l'assistenza tecnica alle fotocopiatrici Canon dell'Istituto. Tra gli interventi di manutenzione straordinaria, invece, si indicano la sostituzione di tutte le finestre degli infissi della facciata posteriore e delle finestre degli infissi nel sottotetto. Le cattive condizioni in cui versavano le finestre, infatti, erano una delle cause di infiltrazione d'acqua e di grande dispersione termica.

A seguito inoltre della rottura di un tubo dell'acqua, è stato necessario ricorrere alla realizzazione di un circuito esterno per alimentare i servizi igienici ubicati al 1° piano.

Nell'ambito dell'analisi delle cause che hanno determinato la fragilità della struttura dell'edificio dell'IIC è stata eseguita un'ulteriore video ispezione della rete fognaria sotterranea dell'IIC al fine di indagare su eventuali perdite della rete fognaria sottostante ed è stato incaricato l'ing. Vasco Appleton della ditta A2P di realizzare un secondo aggiornamento dello studio strutturale propedeutico alla futura elaborazione dei progetti di ristrutturazione dell'edificio.

II.09 Trasporti

A causa della situazione epidemiologia, nel corso del 2020, le spese per spostamenti, hanno subito una forte riduzione. Sono stati effettuati solo alcuni spostamenti in taxi per eventi culturali al di fuori dalla sede dell'IIC nei periodi in cui è stato possibile organizzare eventi presso altre istituzioni culturali portoghesi. Si è inoltre ricorso al servizio taxi (l'IIC non dispone di un'auto di servizio) per recarsi in Ambasciata per il trasporto di beni voluminosi.

II.10 Premi assicurativi diversi

La cifra che risulta in bilancio riguarda la stipula delle polizze assicurative relative all'edificio. Nel dettaglio si tratta dell'assicurazione di responsabilità civile e dell'assicurazione multirischio. Premi assicurativi diversi per eventi culturali, invece, sono inseriti nel capitolo manifestazioni culturali. Per quanto attiene all'assicurazione degli alunni, quest'anno, per via dell'adozione della didattica a distanza, è stata cancellata la rispettiva polizza.

II.11 Spese amministrative varie

Le spese inserite in tale capitolo riguardano le commissioni bancarie per l'uso del POS addebitate all'IIC nei primissimi mesi dell'anno, quindi prima dello scoppio della pandemia. Rispetto al precedente anno si registra un forte decremento, di circa il 50%.

II.12 Libri

Il capitolo contempla l'acquisto di libri didattici per gli alunni che frequentano i corsi di lingua dell'Istituto e anche per utenti esterni. A causa della situazione epidemiologica e della conseguente chiusura agli esterni dell'Istituto, si sono venduti meno libri ed è stato eseguito un solo ordine.

II.14 Abbonamenti

Tale capitolo include le spese sostenute per l'acquisto di giornali e riviste italiane.

II.16 Altre spese di funzionamento

L'Istituto ha eseguito tre rifornimenti per il dispenser dell'acqua per mettere a disposizione del personale una fonte di erogazione d'acqua, anche per motivi di sicurezza, tenuto conto dell'attuale situazione di pandemia.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Rispetto a quanto previsto, le spese sostenute per manifestazioni culturali sono considerevolmente aumentate. Durante l'anno infatti è stata concessa una somma integrativa (130.000,00 €) per la realizzazione degli eventi culturali legati al piano straordinario "Vivere all'Italiana", un contributo di 10.000,00 € per attività legate al cinema e infine un finanziamento di 50.000,00 € nell'ambito degli stanziamenti eseguiti dal MAECI sul "Fondo della promozione integrata" volto a sostenere il rilancio del Sistema Paese all'estero dopo la crisi causata dall'emergenza pandemica (decreto legge "Cura Italia").

Per maggiori spiegazioni si rimanda alla Relazione Illustrativa del Direttore allegata al Bilancio.

III.03 Pubblicità

La cifra risultante tiene conto del potenziamento dell'azione pubblicitaria relativa soprattutto ai corsi di lingua italiana e alle attività culturali in generale dell'Istituto, in linea con quanto indicato anche dal Ministero.

III.05 Viaggi di servizio

Il direttore, per estendere le attività su tutto il territorio portoghese, durante il 2020 compatibilmente con la situazione pandemica, ha potuto sostenere solo alcuni viaggi di servizio a Coimbra e Montemor-o-Novo al fine di prendere contatti con possibili partners culturali e istituzionali e di partecipare e rappresentare l'Istituto negli eventi sostenuti. La somma spesa è molto più contenuta rispetto a quanto previsto.

III.07 Convenzioni varie

La cifra inserita riguarda la quota parte corrisposta all'Università di Perugia (con la quale è stata rinnovata la convenzione durante l'anno) per lo svolgimento degli esami CELI nelle sessioni di giugno e novembre e i compensi corrisposti agli insegnanti che hanno espletato le prove.

III.08 Altre spese promozionali

In tale capitolo è stato registrato l'abbonamento annuale dell'Istituto al Gremio Literário di Lisbona (dove si sono svolti alcuni eventi) e il pagamento della quota annuale EUNIC Portugal. Sono inoltre state realizzate locandine per la promozione di un evento culturale italiano organizzato dalla Fundação Calouste Gulbenkian.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

A causa della messa fuori uso definitiva del sistema di riscaldamento dell'IIC, e al fine di garantire il confort termico dell'edificio, nel corso del 2020 sono stati acquistati gli ultimi 5 pannelli irradianti a raggi infrarossi per alcuni ambienti dell'Istituto che ne erano ancora sprovvisti, come la sala conferenze, la sala cinema, la sala lettura e l'ufficio della Direzione.

Si è reso inoltre necessario acquistare una nuova macchina distruggi documenti in sostituzione della precedente non più funzionante e, per consentire di eseguire in Istituto piccole riparazioni e montaggi, è stato acquistato un trapano elettrico.

Per i corsi di lingua italiana, invece, è stata dotata un'aula di un nuovo schermo per proiezioni per consentire agli insegnanti di svolgere le proprie lezioni (l'acquisto era stato predisposto prima della pandemia) avvalendosi di strumenti tecnologici più adeguati e soprattutto che non presentassero problemi come il vecchio schermo. Si è proceduto alla sostituzione del proiettore e dello schermo nella sala cinema di questo Istituto e sono state realizzate 40 fodere per le griglie espositive modulari di questo IIC.

Tale voce concerne, infine, anche l'acquisto di nuove attrezzature anti-covid, come prescritto dal protocollo anticontagio di questo IIC, come barriere anticontagio in acrilico per le varie postazioni, tappeti di disinfezione, pattumiere per la deposizione dei DPI ecc.

IV.02 Arredamento

Nel corso del 2020 sono state acquistate e montate n. 3 tende schermanti in due aule che ne erano sprovviste e piani di vetro temperato per le scrivanie delle postazioni da lavoro. Si è infatti ritenuto più facile eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione di piani di vetro anziché di legno.

IV.04 Apparecchiature informatiche

In tale capitolo confluiscono le spese per l'acquisto di un disco esterno per la registrazione di dati e di un SSD per il potenziamento della postazione del sorvegliante. Sono state altresì acquistate le licenze antivirus per i computers dell'IIC e per il server.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

In ottemperanza a quanto prescritto dal Regolamento, è stato eseguito il versamento preventivato per l'adeguamento del Fondo Scorta.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

La cifra chiude la rispettiva partita di giro.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Con lo scoppio della pandemia nella prima settimana di apertura dei corsi, molti degli alunni che si erano appena iscritti nei corsi di lingua e cultura italiana di questo Istituto hanno scartato la possibilità di frequentare i corsi a distanza online e hanno dunque richiesto di essere rimborsati così come previsto dal regolamento dei corsi.

VI.09 Partita di Giro 2

La somma indicata in bilancio si riferisce alla corresponsione del contributo concesso dal MAECI alla casa editrice Artistas Unidos per la pubblicazione in lingua portoghese del libro *Conversazione con la morte* di Giovanni Testori. La partita di giro non chiude la rispettiva partita di giro in entrata. Nel corso del 2020, infatti, sono state accreditate ulteriori somme per la traduzione e pubblicazione in lingua portoghese di opere italiane (4.450,00 €) che tuttavia, non sono state trasferite alla rispettiva casa editrice come da indicazioni ministeriali, in quanto si è in attesa della pubblicazione del libro (cfr. Messaggio min.le n. 0220053 del 18/12/2019). A fine 2020, inoltre, è stata accreditata anche la somma di 11.890,00 € quale contributo straordinario del MAECI per la divulgazione all'estero del libro italiano. Anche in tal caso, non è stato possibile corrispondere entro il 2020 i vari contributi alle diverse case editrici, perchè in attesa della pubblicazione delle opere.

VI.10 Altre partite di giro

In questo capitolo sono stati registrati due movimenti. Il primo riguarda un pagamento fatto per errore ad un insegnante al momento della corresponsione del compenso per l'insegnamento della lingua italiana nei corsi dell'IIC. Il secondo invece riguarda la somma pagata dall'Istituto per errore due volte e relativa all'iscrizione di n. 2 funzionari nel Corso Europeo di Primo Soccorso.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'attività svolta durante l'anno 2020 ha tenuto in conto le linee già realizzate nell'anno precedente, volte a consolidare i rapporti con le istituzioni locali e nello stesso tempo ad ampliare i contatti anche ponendosi in veste propositiva con Istituzioni ed Enti con i quali l'Istituto non aveva avuto modo di collaborare in passato. Si è avuta particolare attenzione ad eventi che si potessero organizzare anche fuori della città di Lisbona contando su partner affidabili e che ponessero in risalto l'appoggio offerto dall'Istituto Italiano per eventi di stampo italiano. Purtroppo dal mese di marzo 2020 è iniziato il periodo di confinamento dovuto alla Pandemia e la chiusura totale per le attività varie si è avuta fino al mese di giugno mese in cui alcune attività si sono potute riprendere con le limitazioni indicate dal governo portoghese. Alcune attività si sono potute comunque realizzare in forma presenziale fino a dicembre 2020 con molte limitazioni sia numeriche che orarie. Pochissimi quindi causa Pandemia i viaggi di servizio per raggiungere altre città in occasione di eventi. Come fatto presente in passato, l'Istituto non ha a disposizione una macchina di servizio per cui tutti gli spostamenti devono essere effettuati con mezzi pubblici o con mezzi di imprese private. Buoni i rapporti con il Console Onorario di Porto, Paolo Pozzan e con il Gen. Angelo Arena, presidente dell'ASCIP-Dante Alighieri a Porto. Ottimi i rapporti anche con il console onorario di Faro, dottor Francesco Berrettini.

Obiettivi

Visibilità. Per quanto riguarda la visibilità dell'operato e della presenza dell'Istituto Italiano in Portogallo oltre alla comunicazione degli eventi e delle varie attività con la newsletter a cui sono iscritti circa 3780 persone, l'IIC utilizza i canali social come Facebook (9689 seguitori e 8900 likes), Twitter (1287 followers) e Instagram (1493 followers), per i filmati invece ci si serve del canale Youtube. Spesso le Istituzioni che organizzano eventi relazionati con l'Italia e la sua cultura ci chiedono di diramare la notizia attraverso i nostri canali di divulgazione. Con l'inizio della Pandemia si è spostata è stata intensificata la comunicazione sia con comunicati stampa sia con una maggiore pubblicità degli eventi e dei corsi di lingua online affidando, laddove le risorse lo permettevano, la grafica a personale specializzato. e anche la comunicazione a ditte specializzate almeno per alcuni eventi più importanti. Tra il personale dell'Istituto infatti non vi è un esperto in grafica né tantomeno si può reperire una persona che si occupi solo dell'ufficio stampa. Per quanto riguarda la valorizzazione della sede, purtroppo tenendo presente le problematiche strutturali dell'edificio già rivelatisi da vari anni si sono dovuti limitare gli eventi da realizzare in sede così come le esposizioni di arte e fotografia già ad inizio anno. Certamente con la Pandemia e le conseguenti restrizioni imposte non si sono realizzati più eventi nella sede per evitare assembramenti e per questioni di sicurezza. Anche per i corsi di lingua Italiana si è dovuto procedere proprio all'inizio dei nuovi corsi a marzo a organizzarli in formato online, perdendo in questo modo comunque vari studenti che non hanno accettato la formula non presenziale. Da tener in conto che il Portogallo ha reagito con misure adeguate per la Pandemia in ritardo rispetto a quanto fatto in Italia e quindi a marzo ancora i portoghesi non avevano una vera cognizione del rischio pandemico.

Si è cercato di effettuare nonostante tutto delle migliorie negli spazi dell'IIC ma l'attenzione è stata rivolta soprattutto ad interventi urgenti sugli impianti difettosi, all'acquisto di altri pannelli a raggi infrarossi per sopperire alla mancanza di riscaldamento ed ad alcuni lavori improcrastinabili. Si sono continuati a realizzare monitoraggi nella struttura. Si è dato incarico allo Studio di ingegneria A2P dell'ing. Vasco Appleton, studio tra i migliori in Portogallo, di realizzare uno studio ben più approfondito e dare indicazioni su come procedere per individuare la causa principale delle crepe sui muri e del cedimento su un lato dell'edificio. Sono state realizzate le indagini consigliate dallo Studio A2P delle reti fognarie insistenti sotto l'edificio, ma a quanto pare questa non è la causa del cedimento della struttura.

Sicurezza. Uno degli obiettivi prioritari durante l'anno 2020 parimenti al 2019, è stato anche quello di fare molta attenzione alla sicurezza degli spazi e del personale. Fino al mese di febbraio si sono svolti i corsi presenziali del primo quadrimestre 2019/2020 per cui si è fatta molta attenzione alle condizioni di sicurezza nelle aule e degli spazi utilizzati dai vari studenti circa 100 persone al giorno. Questo numero di persone presenti nell'edificio giornalmente doveva essere gestito correttamente ed evitare che si concentrasse nella stessa fascia oraria evitando sovraccarico di

peso nei vari spazi dell'edificio e conseguente riflesso sulla sicurezza nell'uso delle sale. Fortunatamente i pannelli per riscaldare hanno ovviato all'inconveniente della mancanza di riscaldamento in maniera sufficiente anche se non ottimale (abbiamo previsto il numero minimo di pannelli indispensabile per non sovraccaricare l'impianto elettrico).

Con l'arresto delle lezioni presenziali si è alleggerito il compito del controllo delle condizioni di sicurezza almeno per gli alunni non più presenti ma si è continuato a monitorare tutto l'edificio per questioni di sicurezza del personale. Lo Studio A2P ha comunque fatto presente che nell'immediato non c'era pericolo per il personale presente nella sede.

Decentramento. Data l'importanza di essere presenti in tutto il territorio portoghese, sono stati realizzati attraverso la collaborazione con le altre Istituzioni e con i vari Festival eventi vari fuori Lisbona, spesso legati alla musica o alla danza, ma non solo. certamente la Pandemia ha limitato anche il decentramento in quanto molto eventi sono stati rinviati all'anno seguente

Sede

La sede dell'Istituto in Rua do Salitre 146 è una sede demaniale (si tratta di un edificio su tre piani con giardino interno). Per gli eventi sono a disposizione due sale, una normalmente adibita alle proiezioni cinematografiche al primo piano e l'altra alle conferenze e piccoli spettacoli al secondo piano. L'Edificio originario risale probabilmente al XVIII secolo ma è stato rimaneggiato e ampliato nel tempo senza considerare i limiti della struttura. Come accennato, per ragioni di sicurezza anche in tempi normali non si possono prevedere eventi con un numero considerevole di invitati a seguito della situazione precaria a livello strutturale dell'edificio ed inoltre durante l'inverno occorre tener presente che, dopo la rottura definitiva dell'impianto centralizzato di riscaldamento, si è provveduto con dei pannelli a raggi infrarossi soprattutto nelle aule per i corsi ed negli uffici del personale mentre le sale per gli eventi restano senza riscaldamento.

E' stata realizzata, nel corso dell'anno 2020 un aggiornamento dello studio di Diagnosi strutturale dell'edificio dalla società A2P che consigliano una ristrutturazione globale dell'edificio. La società ha inviato inoltre il preventivo per la progettazione dell'intervento di riabilitazione comprensiva del piano esecutivo. Tutto è stato rapportato sia all'Ambasciata nel cui inventario è iscritto l'immobile, che agli Uffici preposti presso il MAECI. Purtroppo nonostante la sede apparentemente sia molto gradevole e sempre molto curata, non può essere usata per eventi sia per ragioni di sicurezza sia a causa delle restrizioni a seguito della Pandemia. Anche lo spazio cucina creato dalla sottoscritta, per il progetto "Futuri chef" che ha potuto funzionare per due anni con grande successo di pubblico purtroppo si è dovuto fermare al pubblico. Cinque le aule a disposizione per i corsi di lingua italiana, tutte attrezzate con computer e proiettori. Una rete wireless è anche a disposizione sia per le aule che per gli ospiti dell'Istituto. In primavera ed estate sarebbe a disposizione un giardino interno in cui si possono prevedere anche spettacoli musicali all'aperto. Per i vari interventi realizzati che riguardano l'edificio si rinvia più dettagliatamente alle note esplicative.

Risorse Umane

Attualmente in servizio la sottoscritta come direttore dell'Istituto e 5 unità di personale a contratto, di cui 2 a contratto italiano e 3 a contratto locale. La dott.ssa Alessandra Cerami, con mansioni di concetto si occupa della contabilità e dei contratti, la dott.ssa Silvana Urzini, con mansioni di concetto che si occupa degli eventi culturali e dell'organizzazione dei corsi di lingua, la dott.ssa Clelia Bettini con mansioni esecutive che è responsabile della segreteria dei corsi e della Biblioteca dell'Istituto, la signora Odete Ferreira, con mansioni ausiliare che si occupa dell'archivio ed è di supporto nella segreteria per l'iscrizione ai corsi di lingua e il signor Marco Joaquim con mansioni ausiliarie che si occupa dell'allestimento delle mostre e di quanto necessario per l'organizzazione di eventi, oltre a mansioni di commesso. Considerando i gravosi carichi di lavoro che si riflettono sull'Istituto dovuto anche ad un intensificarsi di attività promosse dallo stesso Ministero, e del fatto che il posto per un addetto non viene neanche messo in pubblicità, si è ritenuto indispensabile richiedere di bandire un concorso, come ogni anno, per un'unità esecutiva per potenziare le risorse umane del tutto insufficienti. Si è nel frattempo, durante i picchi di lavoro, fatto ricorso al lavoro interinale anche se con l'avvento della Pandemia si è evitato di prevedere persone esterne per ragioni

i di sicurezza.

Risorse Finanziarie

Oltre alla dotazione finanziaria pari a euro 101.000,00 è stata attribuita all'Istituto la somma integrativa di 130.000 euro relativa al Fondo per il Potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero nell'ambito del piano straordinario "vivere all'italiana". Inoltre rientra nei finanziamenti la somma di 10.000,00 quale contributo sul Fondo Cinema e euro 50.000 quale ulteriore finanziamento per eventi giunto a fine novembre 2020 rientrante sul "Fondo della promozione integrata". In ultimo da considerare la somma di 4000 euro quale finanziamento della spesa relativa alla realizzazione dell'aggiornamento dello Studio di Diagnosi Strutturale dell'Edificio dell'IIC.

Le quote degli associati a seguito della Pandemia a inizio anno sono drasticamente diminuite di circa il 50 per cento, anche perché molte delle attività in Biblioteca si sono dovute sospendere.

Le collaborazioni avute con altre istituzioni hanno offerto il vantaggio di poter avere a disposizione sia supporti tecnici di comunicazione aggiuntivi che spazi ove realizzare gli eventi a volte anche a titolo gratuito, aspetti questi non indifferenti in termini di costi da sostenere. Gli introiti ottenuti dalla gestione diretta dei corsi di lingua italiana hanno rappresentato una fonte di finanziamento importante per l'Istituto. Certamente occorre considerare che le poche risorse umane presenti devono essere impegnate anche per la segreteria dei corsi e per la pianificazione e gestione dei corsi.

Sono sempre a disposizione circa 31.775,50 Euro che erano stati previsti per il rifacimento del tetto, lavoro che dovrà essere invece effettuato nell'ambito di una ristrutturazione generale dell'edificio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura italiana sono stati gestiti direttamente con personale docente specializzato e residente in loco. I contratti d'opera sono stati redatti secondo la normativa locale e sulla base di parere del legale di fiducia dell'Istituto. La normativa locale nell'anno 2018 è cambiata per quanto riguarda la percentuale dell'impegno che i docenti possono avere con noi, infatti non possono superare il 50% della loro attività prendendo impegni con l'Istituto. Era stata già aggiornata la clausola del contratto nel 2018 e come sempre si sono affidate non più di 10 ore settimanali a ciascun docente, che ha comunque altre attività lavorative esterne, oltre l'impegno in Istituto. Tali contratti vengono realizzati per i singoli quadrimestri o per i corsi intensivi estivi e le assegnazioni ai corsi possono variare secondo l'attivazione dei medesimi, a seguito delle iscrizioni degli alunni. Purtroppo con la Pandemia e l'arresto di molte attività anche i professori ne hanno risentito e molti di loro hanno perso dei lavori con altre ditte o istituzioni. Ci sono sempre delle interruzioni tra i corsi a fine quadrimestre e naturalmente durante l'estate. Oltre ai corsi generali di lingua sono stati offerti corsi tematici sulla Storia dell'Arte, sulla figura di Macchiavelli, di Letteratura e Arte, sul pittore Modigliani e su cinema e letteratura. L'Istituto inoltre è sede di esami Celi (Università per Stranieri di Perugia) per cui si sono tenute due sessioni durante l'anno 2020. Sono stati previsti test di ingresso per la scelta del livello di apprendimento ad eccezione naturalmente del livello iniziale. Secondo quanto già comunicato con il programma PERFORMAE e invio al MAECI dei dati statistici relativi ai corsi di lingua dell'IIC nel 2020 attivati 43 corsi (301 alunni).

Naturalmente a seguito della Pandemia c'è stato un calo drastico delle iscrizioni ai corsi sia per la situazione pandemica generale sia per la poca disponibilità da parte degli alunni a seguire corsi a distanza.

Durante la settimana della Lingua Italiana nel mondo è stata realizzato un corso di aggiornamento destinando ai docenti di Italiano LS operanti in tutto il paese, tenuto dalla professoressa Stefania Ruggeri, titolo: la lezione a distanza sogno o incubo la parola agli insegnanti. Altro corso dedicato alla didattica on line e alla capacità di comunicare dei docenti è stato realizzato dalla TakeFlight di Bologna in tarda primavera.

Attività culturali

Si indicano qui di seguito alcuni degli eventi più importanti realizzati nell'anno 2020, per la lista completa si rimette

alle singole schede eventi nonché al portale catalogo eventi .

Si sottolinea il fatto che data la Pandemia molti eventi si sono potuti realizzare in formato online , alcuni anche in presenza con le limitazioni del caso e molti purtroppo sono stati cancellati o slittati al 2021.

Arte

Ciclo di proiezioni di documentari sull'arte italiana, sottotitolati in portoghese, esibiti all'aperto nel patio del convento di São Pedro di Alcântara, in collaborazione con la Santa Casa da Misericórdia di Lisbona.

"Sul palmo di una roccia", personale dell'artista Giacomo Rizzo con un'opera esposta nell'ex Cappella dell'IIC e la restante esposizione nel Museo del Teatro Romano di Lisbona, nel sito archeologico.

"What We Want" esposizione personale dell'artista Francesco Jodice, presso il Museo delle Carrozze di Lisbona che ha visto coinvolti gli alunni di una scuola locale che hanno trascritto i testi descrittivi delle 20 foto in mostra.

Esposizione dell'artista angolano Kiluanji Kia Henda "Lacrime e sale. Kiluanji Kia Henda e il Mediterraneo tra passato e presente", curata da Luigi Fassi, direttore del MAN_Museo d'Arte Provincia di Nuoro, presso le Galerias Municipais di Lisbona

Archeologia

Videomostra digitale @rcheoMed Archeologia 3D sui siti storici e archeologici italiani molti dei quali classificati dall'UNESCO nella lista del Patrimonio Mondiale, curata da ALTAIR4 Multimedia

Musica

Recital di liuto a 6 cori "Punctum contra Punctum - Simmetrie e Visioni nel Rinascimento italiano" del liutista Simone Vallerotonda, in occasione del V Centenario della morte di Raffaello Sanzio, un concerto si è tenuto nei saloni del Palazzo Nazionale di Ajuda a Lisbona ed un altro presso il Museu Machado de Castro di Coimbra.

Concerto di Bruno Canino al piano e Serena Canino alla viola presso il Piccolo Auditorio del Centro Culturale di Belém, con le sonate di Domenico Scarlatti e Muzio Clementi, oltre che alcune composizioni inedite di Canino.

Concerto del pianista Benedetto Lupo "Un secolo di Federico Fellini", accompagnato dall'Orchestra Metropolitana di Lisbona composta da 60 elementi e diretta dal Maestro Rui Pinheiro, per un concerto unico che ha registrato il tutto esaurito presso il prestigioso cinema São Jorge di Lisbona. In programma musiche di Nino Rota per l'omaggio a Fellini, in occasione del centenario della nascita.

Design

La 4ª Giornata del Design italiano nel Mondo realizzata in versione online con il cortometraggio realizzato dal corso di Fashion Design dell'Accademia di Belle Arti di Frosinone che ha raccontato l'ultima visionaria collezione degli abiti concepiti e realizzati dagli studenti del corso, ispirati alla collezione presentata per la Settimana della moda ALTAROMA 2020 ed il webinar "Il contenuto umano dell'architettura" a cura dell'architetto e interior designer Fabio Ferrillo, nominato "Ambasciatore del design per Lisbona".

Cinema

Ciclo cinematografico "Il cinema italiano direttamente a casa tua!" con una selezione di 12 film italiani, sottotitolati in portoghese, e proiettati gratuitamente sulla piattaforma Filmin Portugal.

Ciclo cinematografico ESSENCIAL FELLINI, in occasione del centenario della nascita con 6 film in versione restaurata presso le principal sale cinematografiche di Lisbona, Porto e Cascais

13ª Edizione della Festa del Cinema Italiano in Portogallo, realizzata in parte in presenza ed in parte online tramite la piattaforma Filmin Portugal.

Realizzazione di un cortometraggio in omaggio a Federico Fellini in occasione delle celebrazioni del centenario della sua nascita, ancora in fase di lavorazione, la cui finalizzazione è slittata al 2021 a causa delle restrizioni per l'emergenza Covid

Cucina

"Oggi cucino io!" una serie di 10 video ricette a cura dello Chef italiano Fabio Campoli che l'IIC ha promosso e divulgato tramite il proprio canale Youtube e pagine social, con le ricette di ogni piatto tradotte in portoghese.

Per la 5ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, l'IIC ha realizzato la live cooking class "Cucina com me!" con lo chef Fabio Campoli e lo spettacolo teatrale per i più piccoli "Oggi mi mangio le parole" a cura del Teatro Verde di Roma, entrambi divulgati sul canale Youtube e pagine social

Eventi Speciali

Conferenza "Il progetto del Memoriale della Shoah di Milano" a cura dell'Architetto Guido Morpurgo per la Giornata della Memoria

"Aria d'Italia. Frammenti di cultura italiana" il podcast ideato dall'Istituto Italiano di Cultura e divulgato tramite il canale youtube e le pagine social con 25 interviste ad artisti, scrittori e intellettuali italiani per parlare del loro lavoro e dei loro progetti nei più svariati ambiti di attività e di ricerca, anche scientifica.

Partecipazione dell'artista Marco Barotti al Festival Lisboa Soa 2020

Per la X Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, l'IIC ha realizzato l'Esposizione dei progetti dei 15 finalisti del concorso Lucca Project Contest 2020–Premio Giovanni Martinelli presso il Museo Nazionale delle Carrozze di Lisbona, la proiezione sulla piattaforma Filmin Portugal del documentario "Bozzetto non troppo" di Marco Bonfanti, una serie di Webinar con i 15 finalisti del concorso Lucca Project Contest 2020, gli incontri "Di-segni e di parole" con cinque illustratori italiani.

Teatro

Spettacolo "Troppe Arie" delle Compagnia Trioche al Festival Sementes – Mostra Internacional de Artes para o Pequeno Público che si è svolta all'aperto nelle cittadine di Almada e Montemor o Novo

Nell'ambito dell'annuale edizione del Festival di Teatro di Almada, è stato realizzato lo spettacolo teatrale Johan Padan a la scoperta de le Americhe con l'attore Mario Pirovano

Realizzazione di n. 10 puntate di R come Rodari, una sorta di abbecedario rodariano per giocare con le parole ed i suoni della lingua italiana, in format online tramite canale Youtube e pagine social, a cura del Teatro Verde di Roma

Letteratura

8ª edizione della Notte della Letteratura Europea 'ON AIR', realizzata in formato streaming tramite un'emittente radiofonica locale, con le letture del romanzo "L'estate dell'incanto" di Francesco Carofiglio

L'IIC ha aderito per la lingua portoghese al progetto dell'audiolibro multilingue sulla Divina Commedia, promosso dal MAECI, in occasione delle celebrazioni del 700° anniversario della morte di Dante Alighieri

Editoria

Presentazione del romanzo "Sempre Estrangeira" (La Straniera) di Claudia Durastanti, edito da Dom Quixote, a cura del poeta e traduttore Vasco Gato, alla presenza della scrittrice presso la Sala della Lotteria della Santa Casa da Misericórdia di Lisbona

Presentazione del n. 14 della Rivista Estudos Italianos em Portugal il cui dossier monografico è dedicato a Giacomo Leopardi e conferenza "Un poeta e filosofo inattuale. La fortuna moderna di Leopardi" del Prof. Franco D'intino, dell'Università La Sapienza di Roma

Mostra di fotografie del sito seriale "Ville e Giardini Medicei in Toscana" iscritto nella Lista dei Beni Culturali e Naturali del Patrimonio Mondiale UNESCO, costituito da 14 ville e giardini della famiglia Medici ubicate in Toscana. La mostra si è tenuta presso la Cappella del Palazzo Nazionale di Ajuda.

Collaborazioni

Varie le collaborazioni con Istituzioni pubbliche e private in tutto il paese, ad iniziare con il Comune di Lisbona, il Centro Culturale di Belém, la Fondazione Gulbenkian ed alcune Università, tra cui la Cattolica di Lisbona, e l'Università di Coimbra .

Nell'ambito della Rete Eunic Portugal anche per l'anno 2020 si è realizzato l'appuntamento annuale con la notte della letteratura Europea nel mese di giugno . Si è potuto assicurare la presenza dello scrittore Carofiglio . l'evento è stato organizzato online tramite una radio locale a grande diffusione a settembre sempre in ambito Eunic e in formato non presenziale si è organizzata la giornata delle lingue . Tra le varie istituzioni si citano il Museo di São Roque e la Santa Casa della Misericordia di Lisbona, il Museo di Arte Antica, il Museo Nazionale della Musica, il Museo della Farmacia, il Museo do Oriente, il Museo delle Carrozze dove abbiamo realizzato la mostra di Francesco Jodice , il Palácio di Ajuda a Lisbona dove è ancora attualmente la mostra " ville e giardini Medicei della Toscana" , la Scuola alberghiera a Lisbona, il Teatro São Luiz di Lisbona, il Teatro di Almada, il Teatro Nazionale São Carlos, il Centro Culturale di Caldas da Rainha, i Palazzi Nazionale di Sintra e di Queluz, il Colégio das Artes a Coimbra, l'Orchestra Metropolitana di Lisbona con cui si è organizzato l'omaggio a Fellini a fine 2020, la Fondazione Serralves a Porto e la Fondazione Gulbenkian di Lisbona con cui si è in procinto di realizzare un importante evento su Dante le cui fasi organizzative sono iniziate nel 2020 . Vari i festival a cui si è preso parte tra cui oltre al Festival del Cinema Italiano, il Festival del Cinema di Animazione Mostra, il Festival del Cinema documentale DocLisboa, il Festival del Cinema di Sintra, Leffest, per la prima volta il Festival "Olhares do Mediterrâneo" dedicata al cinema al femminile , il Festival del Teatro di Almada, il Festival Jazz del Goethe-Institut (rinviato al 2021), la Fiera di Arte Contemporanea, Arco Lisboa, il MAAT. Molte sono collaborazioni stabili, altre sono state realizzate sulla base del programma preventivato.

Conclusioni

Portogallo è un paese in grande fermento culturale e che ha ottimi rapporti con l'Italia e gli italiani. Occorre quindi portare avanti un'attività rivolta a stimolare e potenziare la reciproca conoscenza e la possibile collaborazione in tutti i campi, anche quelli di carattere scientifico.

La conclusione di questo anno è possibile fare un resoconto nonostante tutte le difficoltà abbastanza positivo sia per quanto riguarda la collaborazione con le altre Istituzioni , sia per gli eventi comunque realizzati anche se in versione online spesso per offrire un ventaglio variegato sulla cultura italiana e sia per l'intensificarsi della comunicazione esterne degli eventi anche quelli segnalati dal nostro Ministero che ha sostenuto tutta la rete estera proponendo molte iniziative interessanti fruibili online . Si ritiene comunque che il personale a disposizione sia sottostimato rispetto alla mole di lavoro ed alle nuove sfide a cui ci spinge l'Amministrazione. Sarebbe quindi opportuno avere in Istituto una

unità specializzata in informatica e comunicazione e che abbia le competenze per la parte grafica degli inviti e delle locandine e per la parte della comunicazione e che rappresenta, oggi, il 50% del successo di un evento. Sarebbe inoltre opportuno prevedere anche un addetto che coadiuvi il direttore dell'IIC così come era previsto in passato. Si fa infatti presente che nella vicina Madrid l'organico del locale Istituto è costituito dal doppio del personale esistente presso l'IIC di Lisbona. Infine si sottolinea che le problematiche relative alla struttura dell'edificio impediscono di poter prevedere sovente eventi in sede comportando un lavoro maggiore nella ricerca di sedi esterne per poter prevedere anche semplici conferenze.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	108.147,460	0,000	191.842,860	94.163,490	394.153,810	0,000
Aumenti durante esercizio	480.729,380	0,000	16.377,730	5.276,300	502.383,410	0,000
Totale	588.876,840	0,000	208.220,590	99.439,790	896.537,220	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	453.698,440	0,000	0,000	15.983,280	469.681,720	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	135.178,400	0,000	208.220,590	83.456,510	426.855,500	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	0,000
--	-------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	0,000
--	-------

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LISBONA - 2440150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 88.238,770

Versamenti effettuati durante l'esercizio

03/12/2020 Adeguamento del Fondo Scorta	1.000,000
---	-----------

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 1.000,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 89.238,770

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Collezione Farnesina a Lisbona - Smontaggio della mostra e spese sopravvenute.	Dal 06/01/2020 Al 31/01/2020	7.500,000	4.691,250	0,000	4.691,250	SI	SI
"ANNO SANZIO" TRE INCONTRI CON RAFFAELLO: DA PERUGINO A GIULIO ROMANO	Dal 15/04/2020 Al 13/05/2020	400,000	369,000	0,000	369,000	SI	SI
Ciclo di proiezioni di documentari sull'arte italiana, sottotitolati in portoghese	Dal 01/05/2020 Al 31/05/2020	7.000,000	6.574,400	3.000,000	9.574,400	SI	SI
Videoconferenza "Giorgio de Chirico. Enigmi metafisici" a cura del Prof. LORENZO CANOVA - Moderazione di Elisabetta Maino.	Dal 01/07/2020 Al 01/07/2020	100,000	98,400	0,000	98,400	SI	SI
"Sul palmo di una roccia", personale dell'artista Giacomo Rizzo nell'ex Cappella dell'IIC e presso il Museo del Teatro Romano di Lisbona	Dal 23/09/2020 Al 31/12/2020	3.000,000	7.339,820	0,000	7.339,820	SI	SI
"What We Want" esposizione personale dell'artista Francesco Jodice	Dal 28/10/2020 Al 31/12/2020	0,000	21.739,420	0,000	21.739,420	SI	SI
Em Casa - Projectos de Arquitetura Contemporânea	Dal 01/12/2020 Al 31/12/2020	6.000,000	4.583,140	20.000,000	24.583,140	NO	SI
Esposizione "Lacrime e sale. Kiluanji Kia Henda e il Mediterraneo tra passato e presente"	Dal 03/11/2020 Al 31/12/2020	2.500,000	375,050	0,000	375,050	SI	SI
Esposizione digitale ECCELLENZE ITALIANE. FIGURE PER GIANNI RODARI	Dal 15/12/2020 Al 31/12/2020	1.000,000	260,000	1.000,000	1.260,000	SI	SI
	Totale	27.500,000	46.030,480	24.000,000	70.030,480		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Videomostra digitale @rcheoMed Archeologia 3D sui siti storici e archeologici italiani a cura di ALTAIR4 Multimedia	Dal 01/12/2020 Al 31/12/2020	2.500,000	3.189,790	0,000	3.189,790	SI	SI
	Totale	2.500,000	3.189,790	0,000	3.189,790		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerti in streaming di Enrico Pieranunzi con IMARTS - International Music and Arts, Srl	Dal 20/05/2020 Al 03/06/2020	750,000	700,000	0,000	700,000	SI	SI
Giornata mondiale della musica e festa degli studenti dell'IIC	Dal 21/06/2020 Al 21/06/2020	1.300,000	1.284,000	0,000	1.284,000	SI	SI
Concerto in streaming del Duo Alessandrini / Marchetti	Dal 21/06/2020 Al 21/06/2020	700,000	700,000	0,000	700,000	SI	SI
Colloquio Internazionale "Religion and magnificence - music ceremonies at the European courts in 17th and 18th centuries"	Dal 18/09/2020 Al 20/09/2020	1.000,000	636,000	5.000,000	5.636,000	SI	SI
Concerto del liutista Simone Vallerotonda con un programma dedicato all'epoca di Raffaello, in occasione del V Centenario della morte	Dal 09/10/2020 Al 10/10/2020	2.500,000	43,050	0,000	43,050	SI	SI
Concerto di Bruno Canino al piano e Serena Canino alla viola	Dal 29/10/2020 Al 29/10/2020	4.000,000	10.323,050	0,000	10.323,050	SI	SI
Concerto italiano nell'ambito del Ciclo "Noites de Queluz"	Dal 16/10/2020 Al 07/11/2020	1.700,000	2.533,970	0,000	2.533,970	SI	SI
Concerto di giovani artisti italiani suggeriti dal CIDIM - Maestro Simone Vallerotonda	Dal 09/10/2020 Al 10/10/2020	0,000	315,000	0,000	315,000	SI	SI
Recital "Punctum contra Punctum - Simmetrie e Visioni nel Rinascimento italiano" del liutista Simone Vallerotonda	Dal 09/10/2020 Al 10/10/2020	0,000	4.483,650	0,000	4.483,650	SI	SI
Concerto del pianista Benedetto Lupo "Un secolo di Federico Fellini"	Dal 06/12/2020 Al 06/12/2020	2.500,000	27.703,250	0,000	27.703,250	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Video-concerto web "Canzoniere Terrestre" della band Daniele Sepe	Dal 01/12/2020 Al 31/12/2020	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
	Totale	16.450,000	50.721,970	5.000,000	55.721,970		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
4ª Giornata del Design italiano nel Mondo	Dal 05/11/2020 Al 05/11/2020	2.000,000	4.059,040	0,000	4.059,040	SI	SI
	Totale	2.000,000	4.059,040	0,000	4.059,040		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione e proiezione del film "Il giardino dei Finzi Contini" di Vittorio De Sica	Dal 27/01/2020 Al 27/01/2020	200,000	50,000	0,000	50,000	SI	SI
Retrospektiva cinematografica completa del regista Leonardo di Costanzo e tavola rotonda "Comunidade, Escola, Família"	Dal 10/02/2020 Al 12/02/2020	1.000,000	593,800	3.000,000	3.593,800	SI	SI
Ciclo cinematografico gratuito "Il cinema italiano a casa tua!" sulla piattaforma Filmin Portugal	Dal 01/04/2020 Al 31/07/2020	1.845,000	1.845,000	0,000	1.845,000	SI	SI
3ª Edizione della Rassegna "Fare Cinema. I mestieri del cinema"	Dal 15/06/2020 Al 21/06/2020	3.000,000	1.353,110	0,000	1.353,110	SI	SI
FICLO - Festival Internacional de Cinema e Literatura de Olhão.	Dal 01/07/2020 Al 31/07/2020	500,000	500,000	3.000,000	3.500,000	SI	SI
FEST - Festival de Novos Realizadores e Novo Cinema con la partecipazione di Matteo Biondi e Gianluca Granocchia	Dal 02/08/2020 Al 09/08/2020	800,000	709,000	0,000	709,000	SI	SI
Ciclo cinematografico ESSENCIAL FELLINI, in occasione del centenario della nascita di Federico Fellini	Dal 06/08/2020 Al 10/09/2020	1.250,000	1.230,000	10.000,000	11.230,000	SI	SI
Realizzazione di un cortometraggio in omaggio a Federico Fellini in occasione delle celebrazioni del centenario della sua nascita	Dal 11/06/2020 Al 31/10/2020	14.000,000	3.444,000	5.000,000	8.444,000	NO	SI
Diritti di proiezione dei documentari "Raffaello il Principe delle Arti" e "Bozzetto" sulla piattaforma FILMIN	Dal 01/10/2020 Al 31/10/2020	600,000	553,500	0,000	553,500	SI	SI
Traduzione e sottotitolatura di n. 5 film italiani e relativa produzione di materiali pubblicitari.	Dal 22/10/2020 Al 31/12/2020	3.600,000	1.476,000	0,000	1.476,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
13ª Edizione della Festa del Cinema Italiano in Portogallo	Dal 04/11/2020 Al 05/12/2020	8.000,000	7.998,220	0,000	7.998,220	SI	SI
7ª Edizione del Festival Olhares do Mediterrâneo - Women's Film Festival	Dal 12/11/2020 Al 15/11/2020	1.200,000	2.081,550	8.000,000	10.081,550	SI	SI
	Totale	35.995,000	21.834,180	29.000,000	50.834,180		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Workshop di cucina italiana A tavola con la Lombardia con lo chef Augusto Gemelli	Dal 13/03/2020 Al 13/03/2020	1.600,000	110,500	0,000	110,500	NO	SI
"Oggi cucino io!", video ricette a cura dello Chef italiano Fabio Campoli	Dal 11/05/2020 Al 31/07/2020	4.500,000	4.071,000	0,000	4.071,000	SI	SI
5ª SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO	Dal 23/11/2020 Al 29/11/2020	5.000,000	4.021,210	0,000	4.021,210	SI	SI
	Totale	11.100,000	8.202,710	0,000	8.202,710		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza "Il progetto del Memoriale della Shoah di Milano" a cura dell'Architetto Guido Morpurgo per la Giornata della Memoria	Dal 28/01/2020 Al 29/01/2020	1.500,000	1.223,000	2.000,000	3.223,000	SI	SI
Esposizione "I sogni di Federico Fellini" e proiezione del documentario "Ciao, Federico!" di Gideon Bachmann	Dal 20/01/2020 Al 20/01/2020	1.800,000	1.072,600	0,000	1.072,600	SI	SI
ARIA D'ITALIA, FRAMMENTI DI CULTURA ITALIANA	Dal 30/04/2020 Al 21/12/2020	9.500,000	16.345,500	0,000	16.345,500	SI	SI
E-book Le città invisibili in occasione della Festa Nazionale dell'Italia.	Dal 02/06/2020 Al 02/06/2020	200,000	123,000	0,000	123,000	SI	SI
Linha de Fuga - Festival e Laboratório Internacional de Artes Performativas	Dal 12/09/2020 Al 04/10/2020	800,000	384,110	10.000,000	10.384,110	SI	SI
Marco Barotti al Festival Lisboa Soa 2020	Dal 24/09/2020 Al 27/09/2020	2.300,000	1.611,020	0,000	1.611,020	SI	SI
XX SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO, incluso un Corso di Aggiornamento per docenti di Italiano LS	Dal 19/10/2020 Al 25/10/2020	5.000,000	4.048,810	0,000	4.048,810	SI	SI
	Totale	21.100,000	24.808,040	12.000,000	36.808,040		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Residenza artistica e workshop dell'artista Marta Cuscunà in previsione dello Spettacolo teatrale "EARTHBOUND i bambini del compost e le storie delle Camille"	Dal 30/08/2020 Al 05/09/2020	1.500,000	1.482,000	0,000	1.482,000	SI	SI
Trasmissione sul sito internet e social network dell'IIC di alcuni spettacoli di Pippo Delbono con sottotitoli tradotti in lingua portoghese a cura dell'Istituto.	Dal 06/06/2020 Al 30/06/2020	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Spettacolo "Troppe Arie" delle Compagnia Trioche al Festival Sementes - Mostra Internacional de Artes para o Pequeno Público	Dal 31/07/2020 Al 01/08/2020	2.300,000	1.716,350	0,000	1.716,350	SI	SI
Spettacolo teatrale JOHAN PADAN A LA DISCOVERY DE LE AMERICHE con MARIO PIROVANO	Dal 15/07/2020 Al 19/07/2020	4.000,000	2.707,000	0,000	2.707,000	SI	SI
Realizzazione di n. 10 puntate di R come Rodari in format online per l'IIC di Lisbona.	Dal 23/10/2020 Al 31/12/2020	5.000,000	3.000,000	0,000	3.000,000	SI	SI
	Totale	13.800,000	9.905,350	0,000	9.905,350		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
NICCOLÒ MACHIAVELLI Storia, politica e redenzione dell'Italia	Dal 27/04/2020 Al 18/05/2020	400,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
Conferenza "Il dolce idioma del Bel Paese. L'italiano musicale nel '700" della Prof.ssa Vincenza Perdichizzi	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.000,000	234,170	0,000	234,170	NO	SI
8ª NOTTE DELLA LETTERATURA EUROPEA 'ON AIR'	Dal 27/06/2020 Al 28/06/2020	2.000,000	670,240	0,000	670,240	SI	SI
"Rodari e dintorni", favole di Gianni Rodari lette da Elisa Giovannetti	Dal 25/06/2020 Al 16/07/2020	1.100,000	1.004,000	0,000	1.004,000	SI	SI
Audiolibro multilingue sulla Divina Commedia in occasione delle celebrazioni del 700° anniversario della morte di Dante Alighieri.	Dal 01/12/2020 Al 31/12/2020	5.000,000	5.250,400	0,000	5.250,400	SI	SI
	Totale	10.500,000	7.558,810	0,000	7.558,810		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
GIORNATA EUROPEA DELLE LINGUE con la rete EUNIC	Dal 26/09/2020 Al 26/09/2020	1.300,000	123,000	10.000,000	10.123,000	SI	SI
	Totale	1.300,000	123,000	10.000,000	10.123,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione del n. 14 della Rivista ESTUDOS ITALIANOS EM PORTUGAL dedicato a Giacomo Leopardi e conferenza del Prof. Franco D'intino	Dal 24/01/2020 Al 24/01/2020	1.300,000	808,780	0,000	808,780	SI	SI
Presentazione del libro "Mrs Haroy ou a Memória da Baleia" di Jean Portante, alla presenza dell'autore	Dal 16/01/2020 Al 16/01/2020	100,000	61,650	1.000,000	1.061,650	SI	SI
Presentazione del romanzo "Sempre Estrangeira" (La Straniera) di CLAUDIA DURASTANTI, edito da Dom Quixote, a cura del poeta e traduttore Vasco Gato	Dal 03/11/2020 Al 03/11/2020	1.000,000	808,500	1.000,000	1.808,500	SI	SI
	Totale	2.400,000	1.678,930	2.000,000	3.678,930		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival Internacional de Fotografia e Artes Visuais "30ºs Encontros da Imagem 2020	Dal 11/09/2020 Al 31/10/2020	1.850,000	1.697,070	5.000,000	6.697,070	SI	SI
Mostra di fotografie "Ville e Giardini Medicei"	Dal 11/12/2020 Al 31/12/2020	3.000,000	8.171,350	0,000	8.171,350	SI	SI
	Totale	4.850,000	9.868,420	5.000,000	14.868,420		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Spese sostenute nell'esercizio finanziario 2020 ma relative a eventi realizzati nell'esercizio finanziario 2019.	Dal 10/01/2020 Al 10/01/2020	3.000,000	17.285,130	0,000	17.285,130	SI	SI
	Totale	3.000,000	17.285,130	0,000	17.285,130		